

## Números de Teléfono importantes

Policía y emergencias  
por incendio  
9-1-1  
Policía, no emergencia  
(815) 726-2491

Alcaldía, información/  
preguntas  
(815) 724-4000

Línea de quejas  
(815) 724-4005

Agua y saneamiento  
Facturas  
(815) 724-3820

Departamento de  
construcción/  
inspecciones  
(815) 724-4070

Servicios públicos  
(Agua y saneamiento)  
(815) 724-4220

Obras públicas  
(815) 724-4200

Carreteras  
(815) 724-3650

Gerente de la ciudad  
David A. Hales  
(815) 724-3720

Alcalde  
Bob O'Dekirk  
(815) 724-3700

## MIEMBROS DEL CONSEJO

Larry Hug (Distrito 1)  
(815) 724-3746

Pat Mudron (Distrito 2)  
(815) 724-3749

John Gerl (Distrito 3)  
(815) 724-3720

Bettye Gavin (Distrito 4)  
(815) 724-3745

Terry Morris (Distrito 5)  
(815) 724-3742

Don "Duck" Dickinson  
(Consejero general)  
(815) 724-3129

Jan Hallums Quillman  
(Consejero general)  
(815) 724-3744

Mike Turk  
(Consejero general)  
(815) 724-3747

## OTOÑO 2018

## NOTICIAS DE LA CIUDAD DE JOLIET, ILLINOIS

# Lineamientos de la ciudad de Joliet para la eliminación de hojas y desechos de jardín

A medida que llega el otoño, muchos de nosotros rastrillaremos nuestras hojas para mantener nuestros jardines y nuestra comunidad en buen estado. Desafortunadamente, las hojas que se dejan en la calle pueden convertirse en un gran problema. Las hojas que llegan hasta los ríos contribuyen al crecimiento excesivo de algas que contaminan nuestros ríos, los hace oler mal y tener mal aspecto, y nos impide disfrutar de ellos cuando llega la primavera. Las hojas sueltas también obstruyen los drenajes pluviales y pueden contribuir a inundaciones localizadas.

Se recuerda a los residentes la póliza de eliminación de hojas y desechos de jardín de la ciudad de Joliet. Todos los residentes que se deshagan de hojas y desechos de jardín en la ciudad de Joliet deben colocar estos en contenedores rígidos de un tamaño que no supere los 32 galones para su recogida por Waste Management en los días de recolección de desechos de jardín al mismo tiempo y en el mismo lugar que la basura y el reciclaje.

Los residentes deben marcar claramente los contenedores designados para desechos de jardín de modo que puedan verse desde la calle. Hay calcomanías para desechos de jardín disponibles gratuitamente en: el ayuntamiento de la ciudad de Joliet y en las tiendas de Jewel Foods en Joliet. Además de en contenedores aprobados, los residentes pueden colocar las hojas en bolsas de papel Kraft para desechos de jardín de 30 galones. No es necesario adherir calcomanías de desechos de jardín a las bolsas de papel de Kraft, pero sí deben adherirse a los contenedores reutilizables.

Los residentes también pueden alquilar o comprar un carrito de 96 galones de Waste Management para la eliminación de desechos de jardín, siempre que los carritos estén claramente identificados con calcomanías "YARD WASTE ONLY" (SOLO DESECHOS DE JARDÍN). Tenga en cuenta lo siguiente: Una vez que se haya identificado un carrito como contenedor de desechos de jardín, solo se puede utilizar para eliminar desechos de tipo paisajístico durante la temporada de desechos de jardín. Los carritos pueden obtenerse llamando al servicio de atención al cliente de Waste Management al (815) 280-7854.

Los desechos de jardín se recogerán hasta el viernes, 7 de diciembre de 2018. Los materiales que reúnen los requisitos son esquejes de pasto y arbustos, hojas, ramas de árboles y otros materiales acumulados como resultado del cuidado del pasto (césped), arbustos, enredaderas y árboles. Los residentes deben atar los arbustos y las ramas grandes y pequeñas de los árboles en paquetes que no superen los 4 pies de largo. Estos paquetes no deben pesar más de 50 libras y ninguna pieza individual del paquete puede exceder las tres pulgadas de diámetro. No se recogerán arbustos que no estén atados. Se alienta a los residentes a usar las hojas caídas como mantillo para proteger las plantas durante los meses de invierno o a considerar el compostaje individual en su propiedad como métodos alternativos de eliminación de hojas.

No use bolsas plásticas de basura. No se recogerán las hojas si no están debidamente contenidas. Todos juntos podemos mantener el buen aspecto de nuestra comunidad y cuidar la salud de nuestros ríos.

Se les recuerda a los residentes que las ordenanzas municipales prohíben depositar hojas y ramas en aceras, zonas de estacionamiento y calles. La ciudad no recogerá hojas que se hayan depositado en aceras, zonas de estacionamiento o calles. Cualquier infracción continuada de esta prohibición podría resultar en una multa al propietario de \$150 o más. La ciudad de Joliet prohíbe específicamente la quema de hojas.

Cuando se rastrillan las hojas hacia la calle, los barrenderos no pueden recogerlas ya que puede haber escombros (ramas, botellas, metal, etc.) escondidos debajo de ellas y estos podrían dañar el equipo mecánico. Por lo tanto, la barredora de calles rodeará las pilas de hojas y estas no se retirarán de la calle. Las hojas que están presentes en calles y zonas de estacionamiento también taponan las aberturas de los drenajes, causan problemas de inundación, y además aumentan las probabilidades de accidentes automovilísticos y peatonales debido a superficies resbaladizas.

Si los residentes no pueden o prefieren no eliminar sus propias hojas y desechos de jardín, pueden contratar a una compañía local de jardinería para realizar servicios de recolección, rastrillado y eliminación de hojas. Los residentes que rastrillan sus propias hojas o contratan a una compañía externa para eliminarlas, deben rastrillar y apilar las hojas dentro de su propiedad. No se debe rastrillar ni depositar hojas sobre aceras, zonas de estacionamiento ni en la calle.

La ciudad de Joliet agradece su continua cooperación con el programa de recolección de desechos del jardín de la ciudad.

## Horario de 'Trick-Or-Treat' de Halloween de la Ciudad de Joliet

El horario designado de "trick-or-treat" (truco o trato) en la ciudad de Joliet para el miércoles, 31 de octubre de 2018, será de 4 p.m. a 7 p.m. Mientras planifica un Halloween seguro y feliz, tenga en cuenta estos consejos de seguridad:

- Las casas que desean visitas de los niños deben dejar las luces del porche encendidas.
- Los padres deben acompañar a todos los niños mientras salen a buscar dulces.
- Los niños solo deben visitar casas y apartamentos de personas que conocen.
- Los niños deben llevar los dulces a su casa para que los padres los inspeccionen antes de comerlos.

- Se debe recordar a los niños que caminen y no corran entre las casas y que usen las aceras cuando las haya.
- Recuérdelos a los niños que tengan precaución cuando crucen la calle y que crucen solo en las intersecciones cuando el tráfico esté despejado.
- Los automovilistas deben tener cuidado y prestar atención durante estas horas.
- Los padres deben comprar o hacer disfraces que sean de un color lo suficientemente claro y brillante para que los automovilistas puedan verlos claramente.

Para evitar un Halloween realmente aterrador —imagine un incendio en una casa— evite

iluminar las calabazas talladas con llamas de verdad. Halloween presenta un riesgo especial porque las personas tienden a colocar calabazas talladas junto a la puerta de entrada o en las ventanas, donde pueden ser derribadas fácilmente o entrar en contacto con materiales inflamables. Para conseguir una apariencia similar pero sin peligro, utilice luces que funcionan con pilas, como velas votivas con luz LED.

Seguir estos consejos de seguridad asegurará que todos tengamos un Halloween seguro y feliz.

## Información sobre basura y desechos de jardín

### FECHAS EN QUE NO HAY RECOGIDA DE BASURA

- Jueves, 22 de noviembre de 2018: No habrá recolección de basura para el Día de dar Gracias. La recolección del jueves y el viernes se hará un día más tarde.
- Martes, 25 de diciembre de 2018: No habrá recolección de basura para el Día de Navidad.

La recolección de basura se hará un día más tarde para aquellos residentes cuyo día normal de recogida sea del martes al viernes de esa semana. La recolección de basura el Día de Colón, el Día de las Elecciones y el Día de los Veteranos se llevará a cabo como de costumbre.

### ÚLTIMO DÍA PARA LA RECOGIDA DE DESECHOS DE JARDÍN

- Viernes, 7 de diciembre de 2018: último día para la recogida de desechos de jardín.
- Lunes, 11 de marzo de 2019: se reanuda la recogida de desechos de jardín.

Para aquellos residentes que tengan un árbol de navidad natural: después de Navidad, colóquelo en su lugar habitual de recogida (acera o callejón) el día programado de recolección de basura para que lo retiren. Si mide 5 pies o menos de largo, sáquelo en una sola pieza, pero si mide más de 5 pies, córtelo por la mitad. Los árboles de Navidad se recogerán hasta el jueves, 31 de enero de 2019.

Por favor, coloque la basura y las bolsas de reciclaje y los contenedores con desechos de jardín detrás del bordillo de la acera en la entrada al garaje o zona de estacionamiento. Los barrenderos y operadores de quitanieves no pueden abandonar el vehículo para mover objetos que se hayan dejado en la calle. Además, esto puede obstruir el paso de vehículos de emergencia y crear un peligro en la carretera.

## Pautas para nevadas

En caso de que la ciudad de Joliet experimente una nevada significativo en noviembre o diciembre, consulte las lineamientos para nevadas publicadas en el sitio web de la ciudad en [cityofjoliet.info/residents/snow-removal](http://cityofjoliet.info/residents/snow-removal).

Este invierno, recuerde que no está permitido depositar hielo o nieve de estacionamientos, áreas de servicio comerciales ni entradas a garajes sobre el terreno de otra persona o entidad sin el consentimiento del propietario u ocupante, ni sobre una acera o zona de estacionamiento adyacente al terreno de otra persona o entidad sin el consentimiento del propietario u ocupante. La ordenanza de la ciudad prohíbe el depósito de nieve en la calle.



### MENSAJE DEL ALCALDE

# ¡Ha llegado el otoño!

## Mensaje del alcalde de la ciudad de Joliet, Bob O'Dekirk

### Estimado vecino:

A medida que se acaba el verano, me gustaría reflexionar sobre los muchos eventos buenos que ocurrieron aquí en Joliet. El centro de la ciudad acogió una serie de eventos que incluyen New Orleans North, Nitro Night, Star Wars Days, Race Fan Rally, Fiesta En La Calle, Kidzfest, Blues & Brews, PAWS on 66 Pet Rescue Day, Rock the Block, Including You Family Festival, In the Making - Art & Music Fest, y los eventos semanales del mercado de agricultores. Los fuegos artificiales del 3 de julio en el Bicentennial Park fueron otra gran atracción. Además, me gustaría agradecer y felicitar al distrito de parques de Joliet por albergar otro fantástico Taste of Joliet. Al igual que Star Wars Day y New Orleans North, Taste of Joliet sigue creciendo año tras año con una cifra récord de asistentes que acuden a nuestra ciudad.

Durante todo el verano, la ciudad ha tenido equipos trabajando con regularidad en reparaciones de calles, aceras y alcantarillado. Además de esto, nuestros empleados trabajaron todos los fines de semana para acelerar el proceso de tala de árboles infestados por el barrenador esmeralda del Fresno. Gracias a todos los hombres y mujeres que trabajaron duro durante todo el verano para ayudar a mejorar nuestra comunidad.



**BOB O'DEKIRK**  
Mayor of Joliet

A lo largo de la primavera y el verano, voluntarios de toda la comunidad trabajaron para restaurar la antigua prisión de Joliet, lo que culminó con su apertura en agosto. Debemos dar las gracias a cientos de personas de nuestra comunidad, al igual que a muchos negocios locales que proporcionaron materiales y empleados para este proyecto. Es necesario hacer una mención especial del Museo Histórico de Joliet y los empleados de construcción de los condados de Will y Grundy por el papel desempeñado. Como alcalde, me ha impresionado el nivel de orgullo y voluntariado de los ciudadanos de nuestra ciudad. Deseo dar las gracias personalmente a todos los que han donado a este proyecto y estoy encantado de ver que una zona deteriorada de Joliet vuelve a cobrar vida.

Los niños y jóvenes de nuestra comunidad ya han vuelto a la escuela. Quiero desearles a todos un año escolar feliz y saludable, y agradecer a nuestros maestros y administradores el trabajo que realizan en las escuelas de Joliet.

Me gustaría desear un feliz Día de los Veteranos a todos los hombres y mujeres de Joliet que han prestado servicios en las fuerzas armadas, y agradecerles a ellos y sus familias su sacrificio. Durante esta temporada festiva, por favor tengan presente en sus oraciones a todos nuestros hombres y mujeres jóvenes que prestan servicios militares en la actualidad. Estoy deseando que llegue el desfile navideño anual en el centro de la ciudad el viernes, 23 de noviembre de 2018, y espero verlos allí. En mi propio nombre y el de mi esposa Rebecca junto con nuestros 3 hijos, ¡les deseamos a todos un feliz Día de dar Gracias, feliz Navidad y feliz Año Nuevo!

## El sábado de pequeñas negocios es el 24 de noviembre

Considere esto: usted puede pasar toda su vida y obtener lo que necesita en todo momento sin tener que salir de los límites de la ciudad de Joliet. Así es. Es posible trabajar, vivir, comprar ropa, alimentos, automóviles, muebles, productos electrónicos, teléfonos, etc., todo dentro de la ciudad de Joliet. Los impuestos sobre las ventas de sus compras ayudan a financiar los servicios municipales, como la policía, el departamento de bomberos y las obras públicas. Por lo tanto, lo que se compra en Joliet, realmente se queda en Joliet. No olvide pensar en Joliet cuando vaya a hacer compras.



## El Boletín de la ciudad de Joliet está disponible en español

Para ver una copia del boletín en español, por favor visita nuestra pagina [cityofjoliet.info/what-s-new/city-newsletters](http://cityofjoliet.info/what-s-new/city-newsletters)

## COMUNIDAD

### Cuatro propiedades han sido seleccionadas para el Premio de Preservación Histórica de 2018

La Comisión de Preservación Histórica de Joliet ha seleccionado cuatro propiedades para recibir el Premio de Preservación Histórica de Joliet de 2018. Estas propiedades son:

- 318 South Midland Avenue por la restauración interior de un bungalow modelo Sears y estilo Craftsman de 1924;
- 604 North Raynor Avenue (Catedral de Saint Raymond Nonnatus) por la restauración de la fachada frontal de estilo neoclásico de la iglesia de la catedral de St. Raymond;
- 50 East Jefferson Street por la nueva utilización por parte de MyGrain Brewery de una sección de la estación de estilo Beaux Arts de Joliet Union Station;
- 310 Bridge Street por la preservación exterior de estilo románico almenado de la mansión Sehring.

El premio reconoce las propiedades que recientemente fueron sometidas a trabajos exteriores o interiores de preservación, restauración, rehabilitación, adaptación o extensión simpática, así como a las personas que muestran dedicación en el campo de la preservación histórica. La comisión espera ver un sólido grupo de candidaturas para los premios de 2019. Para obtener más información, comuníquese con Jayne M. Bernhard, enlace con la Comisión de Preservación Histórica de Joliet llamando al (815) 724-4052 o enviando un correo electrónico a [jbernhard@jolietcity.org](mailto:jbernhard@jolietcity.org).



**310 Bridge Street**



**318 South Midland Avenue**



**604 North Raynor Avenue  
(Catedral of Saint Raymond Nonnatus)**



**50 East Jefferson Street  
(MyGrain Brewing Company)**

### Cómo reportar un corte de la luz de la calle

Llame al Departamento de Obras Públicas al (815) 724-4200 para reportar un corte de la luz de la calle. Esté preparado para proporcionar la siguiente información detallada:

- ¿De qué está hecho el poste? Concreto, madera, aluminio o un material decorativo
- Dirección o intersección exacta donde se encuentra el poste, incluyendo el lado de la calle, la calle lateral más cercana y el nombre de la urbanización.
- Número de poste, si está disponible: Si el poste es de concreto, el número se encuentra en el lado de la calle del poste, a la altura de los ojos, en una

placa amarilla con números negros. Si el poste es de aluminio, el número se encuentra hacia la mitad del poste, en una placa blanca con letras y números negros.

- ¿Está apagada la luz, se enciende y apaga, está tenue la lente, está inclinado o deteriorado el poste, o ha sido derribado el poste y están los cables expuestos?

Dependiendo del material del que esté hecho el poste, esto determina quién lo arregla. Cuanto más detallada sea la información, menor será el tiempo de respuesta para solucionar el problema.

### Información electoral general del 6 de noviembre de 2018

#### Fechas clave para recordar

- **27 de septiembre de 2018:** Primer día para enviar las votaciones solicitadas por correo.
- **27 de septiembre de 2018:** Primer día de votación anticipada en la oficina de la secretaria de los condados de Will y Kendall.
- **9 de octubre de 2018:** Último día para inscribirse para votar en persona o por correo.
- **21 de octubre de 2018:** Último día para inscribirse para votar en línea.
- **1 de noviembre de 2018:** Último día para solicitar el voto por correo



Los residentes de Joliet que residen en el condado de Will pueden inscribirse para votar o solicitar una papeleta de "voto por correo (Vote by Mail)" visitando [thewillcountyclerk.com](http://thewillcountyclerk.com). Los residentes de Joliet que residen en el condado de Kendall pueden inscribirse para votar o solicitar una papeleta de "voto por correo (Vote by Mail)" visitando [co.kendall.il.us/voter-registration](http://co.kendall.il.us/voter-registration).

### Día de los Veteranos de 2018

Antes de que entremos en la temporada festiva, nos gustaría aprovechar esta oportunidad para dar las gracias a todo el personal militar en servicio activo y a los veteranos de nuestra comunidad. Gracias a su sacrificio y servicio desinteresado, los Estados Unidos gozan de un ambiente de libertad y prosperidad que se ha convertido en la envidia del mundo entero. Este Día de los Veteranos, por favor tómense el tiempo para reflexionar y recordar a aquellos que prestaron servicio y los que siguen en servicio activo, al igual que sus familias.

El programa del Día de los Veteranos fuera del edificio del juzgado del condado de Will, ubicado en 14 W. Jefferson St., tendrá lugar el domingo, 11 de noviembre de 2018. El evento comienza a las 10 a.m. y tendrá lugar en la Llama Eterna (Eternal Flame), en el lado norte del edificio del juzgado. La banda de la Championship American Legion dará un concierto. La ceremonia será transmitida por JCTV canal 6. El estacionamiento en el centro de Joliet es gratuito el Día de los Veteranos.

También se celebrará una ceremonia del Día de los Veteranos en Joliet Junior College. Tendrá lugar al mediodía del viernes, 9 de noviembre de 2018. Joliet Junior College está ubicado en 1215 Houbolt Rd, Joliet. La ceremonia se llevará a cabo en Veterans' Memorial Bridge (edificio H del campus principal). Hay estacionamiento disponible en North Lot 3 y South Lot 6-7.

Alentamos a todos los residentes a asistir a estos eventos que honran a todos nuestros veteranos.

## Consejos de seguridad para caminar

### Lista de verificación para el cuidado de los árboles en otoño

#### Consejos del arbolista

Este otoño, prepare sus árboles para los meses de invierno y fomente un crecimiento saludable durante la próxima primavera. Antes de que haga demasiado frío, salga afuera y ayude a que sus árboles se mantengan saludables siguiendo estos cuatro consejos.

#### 1) FERTILIZACIÓN DE OTOÑO

Con un verano caluroso y un invierno frío, los árboles pierden nutrientes vitales de la tierra. Para ayudar a asegurar que sus árboles recuperen los nutrientes que perdieron durante el verano y sigan alimentándose durante el invierno, aplique un fertilizante de liberación lenta para reemplazar los nutrientes y mejorar la resistencia de los árboles al daño por enfermedades, insectos y un clima riguroso.

#### 2) HIDRATACIÓN ABUNDANTE

El otoño es la estación del año en la que los árboles deben recibir un buen trago de agua antes de que comiencen los meses de invierno. Para asegurarse de que las raíces de los árboles estén bien hidratadas durante el frío invierno, riéguelas en profundidad. El riego por debajo de la superficie es una manera eficaz de alcanzar las raíces del árbol. Usando una sonda de inyección, el agua se distribuye por las 12 pulgadas superiores de tierra, que es la zona en la que los árboles necesitan más agua. El método de riego de subsuelo es ideal para árboles y arbustos sin sistemas de riego, árboles recién plantados y árboles que necesitan un alivio temporal del estrés por sequía.

#### 3) PLANTAR A TIEMPO

Algunos árboles pierden sus hojas en otoño y producen nuevos brotes en la primavera, pero el otoño es realmente el momento oportuno para plantar nuevos árboles. Dado que las temperaturas son mucho más frescas y hay muchas menos probabilidades de estrés debido a las quemaduras del sol, la sequía o las temperaturas extremadamente altas, los árboles recién plantados tienen la oportunidad de establecer sus raíces y prepararse para el período de latencia durante el invierno.

#### 4) EQUIPESE PARA EL FRÍO

Usted sabe que el invierno llegará después del otoño, así que comience ahora a prepararse para la nieve, las heladas y las bajas temperaturas. Cualquier tipo de situación climática extrema puede presentar un mayor riesgo de estrés para los árboles; por lo tanto, pódolos antes de que comiencen las nevadas y las heladas. Si tiene un árbol que está debilitado o tiene ramas rotas o podridas, es posible no sea lo suficientemente fuerte como para resistir el peso adicional de una fuerte nevada o tormenta de hielo. Podar en otoño puede ser más fácil porque la mayoría de los árboles tienen pocas hojas o no tienen hojas, lo que expone la estructura que está debajo.

#### El Departamento de Policía de Joliet recuerda a los residentes lo siguiente:

- Esté alerta y consciente de sus alrededores.
- Considere llevar contigo mismo un dispositivo para hacer ruido en todo momento un dispositivo para producir ruido y úselo si cree que está en peligro.
- Si es víctima de un ataque, trate de hacer tanto ruido como pueda para atraer la atención.
- Camine con otra persona siempre que pueda.
- Lleve siempre consigo un teléfono celular (si es posible).
- Evite las áreas oscuras, vacías o desiertas; use rutas bien iluminadas.
- Camine cerca del borde de la acera, en el lado de la calle de cara al tráfico.
- Si cree que lo/la están siguiendo mientras camina, cambie de dirección y diríjase a una zona bien iluminada donde haya otras personas. Cruce al otro lado de la calle en lugar de confrontar solo/a un individuo en una zona aislada.
- EVITE usar auriculares o escuchar música. Estos pueden distraerlo/a de su entorno y de las personas que puedan acercarse a usted.
- Mantenga los bolsos y paquetes bien sujetos entre los brazos y el cuerpo. No se sobrecargue con bolsas y paquetes: esto puede distraerlo/a y puede hacer que se vea indefenso/a.

#### CONSEJOS DE SEGURIDAD PARA SU RESIDENCIA

- Esté alerta cuando regrese a casa teniendo la llave lista al acercarse a la puerta. Además, si cree que alguien está adentro, no entre. Llame a la Policía de Joliet desde un teléfono cercano.
- Si puede, instale una mirilla y un cerrojo de seguridad con un perno de una pulgada en la puerta de su casa o apartamento.
- No abra nunca la puerta a extraños. Solicite identificación de todo el personal de reparación o servicio, y verifique su identidad antes de dejarlos entrar, especialmente si no ha solicitado una reparación.
- Use luces exteriores siempre que sea posible.
- No escondas nunca la llave de la puerta en una maceta o debajo de un felpudo. De hecho, no oculte la llave de la puerta en ningún lugar fuera de su residencia.
- Asegúrese de que la puerta esté cerrada siempre que salga, aunque sea por poco tiempo.
- Cuando se vaya de viaje, informe a un vecino de confianza acerca de sus planes. Pídale que recoja el correo y otros envíos. Deje las persianas en su posición normal. Si puede, conecte dos o más lámparas a un temporizador. Úselas a diario, no solo cuando esté fuera de casa.
- Asegúrese de que si está esperando recibir algún paquete, lo recoja inmediatamente si es posible. Si no va a estar en casa cuando llegue el paquete, pídale a un vecino de confianza que lo recoja por usted.

## Cómo reducir la contaminación por el reciclaje

Para seguir reciclando de forma económica y sostenible para el medio ambiente, debemos mejorar la calidad de los materiales que reciclamos. Para garantizar que los materiales tengan una segunda vida y sirvan para elaborar nuevos productos, deben estar limpios y libres de contaminación. La mejor manera de hacerlo es recordar estas 3 reglas sencillas cada vez que arroje algo a su carrito de reciclaje:



**1 Recicle las botellas vacías, las latas, el papel y el cartón.**



**2 Mantenga alimentos y líquidos fuera del reciclaje.**



**3 Vacíe los materiales reciclables directamente en el carrito, SIN bolsas.**

Recuerde: no coloque los materiales reciclables en bolsas. Vacíe las botellas, las latas, el papel y el cartón directamente dentro del carrito de reciclaje, ¡sin bolsas de plástico! Gracias por ayudar a mantener la ciudad de Joliet limpia y verde. Para obtener más información sobre cómo reciclar correctamente, visite [RecycleOftenRecycleRight.com](http://RecycleOftenRecycleRight.com).

## Servicios públicos

### MANTENIMIENTO - CONSEJOS PARA PREPARARSE PARA EL CLIMA FRÍO:

- Limpie canalones y bajantes de agua de lluvia con regularidad. Asegúrese de que todas las áreas de drenaje estén libres de hojas y residuos. Revise la zona de vertido de la bomba del sumidero para

asegurarse de que el agua no vaya a crear problemas de formación de hielo en la acera o la calle.

- Para evitar que las tuberías de agua exteriores se rompan cuando las temperaturas sean inferiores al punto de congelación, cierre las válvulas del agua de las mangueras exteriores. Deje correr el agua hasta que se vacíen las tuberías. Asegúrese de que todo el agua se drene de las tuberías; en caso contrario, el agua puede congelarse y dañar las tuberías.

- Envuelva con un cable calefactor las tuberías de agua que discurren a lo largo de las paredes exteriores o que estén en un espacio sin calefacción o en el sótano. Ahorrará energía y evitará que se congelen.
- Mantenga caliente la zona alrededor del contador de agua para evitar que se congelen las tuberías o el contador o que se rompan otras tuberías.

Si tiene preguntas, llame al Departamento de Obras Públicas al (815) 724-4220.

SEGURIDAD

## Consejos de Seguridad para la Chimenea

### Haga que su chimenea sea inspeccionada anualmente y limpiada

Las chimeneas de leña están diseñadas para proporcionar años de confort, calor y relajación. Para garantizar un buen funcionamiento, las chimeneas requieren un uso y mantenimiento adecuados.

Haga inspeccionar la chimenea todos los años y límpiela siempre que sea necesario para asegurar que esté libre de creosota y no se obstruya. La creosota es un aceite que se libera en el humo que se produce al quemar madera. A medida que el humo se eleva y se enfría, el aceite se condensa y se adhiere al interior de la chimenea donde forma un residuo negro y aceitoso.

Cerciórese de que la cubierta de la chimenea esté en su lugar para evitar obstrucciones por residuos.

Asegúrese de tener tanto un detector de humo como uno de monóxido de carbono en buen funcionamiento en su hogar.

Tenga disponible un extintor tipo ABC.

Asegúrese de no haya materiales inflamables alrededor de la chimenea; estos deben estar a una distancia de al menos 36 pulgadas de la chimenea.

Use una rejilla para chimeneas.



Use siempre una pantalla de protección contra incendios cuando tenga encendido el fuego de la chimenea.

No queme basura, rollos de periódico, carbón ni plástico en la chimenea.

No use NUNCA gasolina ni ningún otro acelerante para ayudar a prender el fuego.

Mantenga a los niños y las mascotas alejados de la chimenea. Nunca deje el fuego desatendido.

No cierre el regulador hasta que las brasas se hayan apagado por completo.

Asegúrese de que el fuego esté completamente apagado antes de salir de casa o acostarse.

Cuando limpie la chimenea, guarde las cenizas en un recipiente no combustible con una tapa que se ajuste bien y coloque el recipiente alejado de la casa o de cualquier otra superficie combustible (cubiertas/vallas). La mejor manera de asegurarse de que las cenizas no contengan brasas es humedecerlas con abundante agua.

## RESUMEN DE NOTICIAS

### Retrase la hora de los relojes y cambie las pilas de los detectores de humo

The Joliet Fire Department reminds residents to change the batteries in smoke, carbon monoxide and any other type of detection device in your home when you turn your clock back on Sunday, November 4, 2018.

A reminder that in Joliet, residential properties are required to have a smoke detector in each bedroom as well as a smoke detector on each level, including a basement. A smoke detector and carbon monoxide detector is also required to be located outside the sleeping areas, but within 15 feet of these rooms.



### LA LISTA DE VERIFICACIÓN DE PREVENCIÓN DE INCENDIOS COMIENZA EN EL HOGAR: PONGA A PRUEBA SUS DETECTORES DE HUMO:

- Ponga a prueba los detectores de humo una vez al mes y cambie las pilas dos veces al año. (Se recomienda que cuando cambie la hora de los relojes en el otoño y la primavera también cambie las pilas de los detectores de humo, monóxido de carbono y otros detectores).
- Tenga un plan de escape: elabore un plan de escape para el hogar y póngalo en práctica con su familia.
- Mantenga los fósforos y encendedores en una zona segura: guarde siempre las cerillas y los encendedores en un gabinete o una caja cerrados con llave. Los niños imitan a los adultos, así que sirva de ejemplo.
- Cocine de forma segura: no deje nunca la cocina desatendida y mantenga el área de cocina libre de objetos.
- Deje espacio libre alrededor de los calefactores: mantenga todo lo que pueda arder a tres pies de distancia de los calefactores portátiles.
- Apague los artículos de fumar: antes de vaciar un cenicero en la basura, humedezca el contenido.
- Seguridad eléctrica: reemplace los cables eléctricos dañados y repare o reemplace los aparatos que produzcan olor o humo o que se recalienten.
- Es aceptable el uso de detectores de humo siempre que cada unidad tenga un suministro de reserva operado por pilas.

## El jefe de bomberos recuerda a los residentes que mantengan la guirnalda de color rojo (Keep the Wreath Red) durante las fiestas navideñas

El jefe del departamento de bomberos, Joe Formhals, les recuerda a los residentes lo siguiente:

### Mantenga la guirnalda de color rojo:

- En todas las estaciones de bomberos de Joliet habrá una guirnalda decorada con luces rojas durante el mes de diciembre.
- La guirnalda es un recordatorio para los residentes respecto a los incendios que se producen durante la temporada festiva.
- El programa se lleva a cabo en todo el país.
- Las luces de la guirnalda se cambian si se produce un incendio en su ciudad relacionado con las festividades. Algunos ejemplos son incendios que se producen por árboles navideños, papel para envolver regalos en la chimenea y circuitos eléctricos sobrecargados con luces navideñas. Si se produce uno de estos tipos de incendios, se cambia una bombilla roja por una blanca, de ahí la frase "Help Keep the Wreath Red" ("Ayude a mantener la guirnalda de color rojo").



## Llamada a todas las asociaciones de propietarios de viviendas (HOA) y grupos de vecinos

El mostrador de información de la ciudad de Joliet desea asistir a una de las reuniones de su asociación o grupo de vecinos para dar una presentación informativa acerca de cómo los residentes pueden mantenerse en contacto con la ciudad de Joliet por medio de las redes sociales (Facebook, Twitter y Smart Message Community Alert). También hablaremos acerca de cómo los residentes pueden reportar infracciones del código municipal y otras inquietudes relacionadas con su vecindario a la ciudad de Joliet utilizando el software y la aplicación de participación ciudadana "GoRequest". Esta presentación solo tiene fines educativos e informativos. Envíenos un correo electrónico a [infodesk@jolietcity.org](mailto:infodesk@jolietcity.org) o llámenos al (815) 724-4000 si desea que participemos en su próxima reunión.

Para registrar o actualizar la información de contacto de su HOA con el Departamento de Desarrollo Comunitario de la ciudad de Joliet, envíe un correo electrónico a [kmackley@jolietcity.org](mailto:kmackley@jolietcity.org) o llame al (815) 724-4050. Para encontrar la lista más reciente de contactos de HOA de la ciudad, visite [cityofjoliet.info/residents/home-owners-associations](http://cityofjoliet.info/residents/home-owners-associations).

## Salga al aire libre este otoño con el distrito de conservación forestal del condado de Will

Salga al aire libre este otoño para explorar lo que el Distrito de Conservación Forestal del condado de Will (Forest Preserve District of Will County) tiene que ofrecer dentro de los límites de la ciudad y más allá. Ya sea que desee hacer senderismo o montar en bicicleta por un sendero, disfrutar de oportunidades recreativas de pesca y navegación, alquilar un refugio para un picnic, participar en un concurso de fotografía o dejar que su perro retoce en un parque para perros, Forest Preserve tiene un lugar o un programa para usted.

Este año, el distrito ha reiniciado un popular programa llamado "Woods Walk" que permite a los participantes caminar por diez senderos predeterminados a su propio ritmo y horario para disfrutar del esplendor del otoño. El programa comenzó el 1 de septiembre, pero se extenderá hasta el 30 de noviembre, por lo que hay tiempo suficiente para caminar por todos los



### Forest Preserve District OF WILL COUNTY

senderos seleccionados, incluido el segmento de Rock Run Greenway Trail en Rock Run Preserve - Black Road Access en Joliet. Obtenga una guía de senderismo en los centros de visitantes de Forest Preserve antes de comenzar a registrar sus caminatas, y luego reciba un medallón si completa siete o más senderos antes de que finalice el programa.

Si lo suyo es la pesca o la navegación, eche un vistazo a Rock Run Rookery, que se encuentra en Youngs Road al sur de la ruta 6 en Joliet. Esta antigua cantera de 84 acres

está abierta todo el año para pescadores y piraguas o canoas (siempre que el agua no esté congelada) y desde el 1 de abril hasta el 31 de octubre para embarcaciones (solo se permiten motores de arrastre sin gasolina). Así que aproveche ahora para pasar tiempo en el agua antes de que comience el frío invierno.

Usted tal vez sea aficionado a la historia. Si es así, acompáñenos durante una visita guiada de "Joliet Iron Works", programada para el 3 de noviembre de 10 de la mañana hasta el mediodía en el sitio histórico de Joliet Iron Works, ubicado en Columbia Street, al este de la ruta 53 y Scott Street en el centro de Joliet. Descubra por qué Joliet tiene el apodo de "ciudad de piedra y acero" y aprenda más sobre los orígenes de clase obrera de la ciudad durante este programa gratuito para mayores de 12 años.

Los permisos para refugios para picnics están disponibles para todo el condado, incluidos los refugios en Hadley Valley, Joliet Iron Works, y las reservas de Rock Run, Lower Rock Run y Rock Run Rookery, todos ubicados en Joliet.

No olvide a su perro. El parque para perros de Lower Rock Run Preserve - McClintock Road Access en Joliet ofrece recintos vallados y separados de 2,5 acres para perros pequeños y grandes. El parque para perros está abierto todo el año de 8 a.m. hasta la puesta del sol. Se requieren permisos para usar el parque para perros de Rock Run y son válidos para los cinco

(pronto serán seis) parques para perros de Forest Preserve. Además de en Joliet, hay parques para perros en Homer Glen, Naperville, Shorewood y Wilmington, y pronto se abrirá un sexto en Crete Township.

Finalmente, piense en participar en el concurso fotográfico de Forest Preserve "Preserve the Moment" (Preserve el momento) para fotografías aficionadas mayores de 18 años. Las fotos tomadas en las reservas pueden enviarse todos los meses para ser consideradas para la final general que se llevará a cabo en línea en enero. El primer premio este año es una tarjeta de regalo Visa de \$500.

Esas son solo algunas de las maneras en las que puede disfrutar del aire libre este otoño y durante todo el año en los sitios de Forest Preserve. Para obtener más información sobre estas actividades y las reservas, o para inscribirse en un programa u obtener un permiso para un parque para perros, visite [ReconnectWithNature.org](http://ReconnectWithNature.org) o llame al (815) 727-8700.

Los residentes de Joliet que deseen mantenerse informados sobre todo lo ofrece Forest Preserve, también pueden inscribirse en el boletín digital del distrito, The Citizen, a través de [ReconnectWithNature.org/citizen-newsletter](http://ReconnectWithNature.org/citizen-newsletter), y seguirlo en las redes sociales en: Facebook.com/WillCoForests y Twitter.com/WillCoForests.

## Eventos de otoño y festivales del Distrito de Parques de Joliet

Con más de 50 parques comunitarios, una pista de patinaje sobre hielo, 3 campos de golf, el club deportivo Inwood y el parque acuático Splash Station, el Distrito de Parques de Joliet ofrece actividades para toda la familia.

Visite [jolietpark.org](http://jolietpark.org) o llame al (815) 741-7275 o al (815) 741-7278 para obtener más información sobre los eventos de Bird Haven, los eventos a continuación y una lista de todos los eventos. Se requiere inscripción anticipada para la mayoría de los eventos. Entre las muchas actividades se incluyen:

13 de octubre » 10 a.m. - 11:30 a.m. (mayores de 13 años)  
**DECORACIONES DE HALLOWEEN PARA LA PUERTA DE SU CASA (BOO DOOR DECOR)**

\$21 residentes/\$21 no residentes, Bird Haven Greenhouse (225 N. Gougar Road). Elabore decoraciones únicas para la puerta de su casa para dar la bienvenida a los "trick-or-treaters" en Halloween. Se incluyen todos los materiales.

27 de octubre » 4:30 p.m. - 6 p.m. (todas las edades)

**NOCHE ESPELUZNANTE ALREDEDOR DE UNA FOGATA (SPOOKY CAMPFIRE NIGHT)**

\$6  
Pilcher Park Nature Center (2501 Highland Park Dr) Pase una noche espeluznante, pero propicia para familias, bajo las estrellas y los enormes árboles de Pilcher Park. En caso de mal tiempo, se llevarán a cabo otras actividades en el interior. La inscripción es obligatoria.

3 de noviembre » 8 a.m. - 1 p.m.

**MERCADO NAVIDEÑO Y DE ANTIGÜEDADES (HOLIDAY AND VINTAGE MARKET)**

Bird Haven Greenhouse (225 N. Gougar Road) Si tiene preguntas, llame al (815) 741-7278.

11 de noviembre » 7:15 a.m.

**RED EYE 5K**  
Joliet Memorial Stadium (3000 W. Jefferson St.)

La carrera de 5 km "Red Eye", que comienza y acaba en el estadio Joliet Memorial, es una carrera de estilo cross a través del campo de golf Inwood. Los corredores que acaben la carrera recibirán una sudadera con capucha personalizada y una medalla, y la fiesta posterior a la



carrera contará con Bloody Marys de On The Rocks. Más información en [jpdun3.com](http://jpdun3.com).

24 de noviembre a 15 de enero » 8 a.m. - 4 p.m.

**EXHIBICIÓN DE POINSETIAS**

Bird Haven Greenhouse (225 N. Gougar Road) Venga a ver la hermosa variedad de diferentes tipos de poinsetias. Participe también en el evento de venta de poinsetias el 1 y 2 de diciembre. Si tiene preguntas, llame al (815) 741-7278.

1, 8 y 15 de diciembre » 12 p.m. - 3 p.m.

**SANTA CLAUS EN EL INVERNADERO**  
Bird Haven Greenhouse (225 N. Gougar Road) Si tiene preguntas, llame al (815) 741-7278.

3-8 de diciembre  
**VIAJE A PIGEON FORGE Y SMOKY**

### MOUNTAINS

\$530 para residentes/\$555 para no residentes; transporte, 5 noches de alojamiento, 8 comidas (5 desayunos y 3 cenas), entrada a 7 espectáculos fabulosos que incluyen: TITÁNICO: El museo más grande del mundo, tres espectáculos con cena: Soul of Motown, America's Hit Parade, y Hatfield-McCoy Show, Un espectáculo nocturno: Christmas at the Smoky Mountains, dos espectáculos matinales: Magic Beyond Belief Show y 'Tis the Season', Tiempo libre en el centro histórico de Gatlinburg, visita guiada al Parque Nacional Great Smoky Mountain. La ocupación individual está disponible por \$170 adicionales. El pago final debe hacerse antes del 4 de octubre de 2018 o la reserva debe pagarse en su totalidad si se realiza después de esta fecha.

7 de diciembre » 6:30 p.m. - 8 p.m.

**CENA CON SANTA**  
Bird Haven Greenhouse (225 N. Gougar Road). Se requiere reserva previa. Si tiene preguntas, llame al (815) 741-7278.

8 de diciembre » 9:30 a.m. - 11:30 a.m.

**BRUNCH CON SANTA**  
Bird Haven Greenhouse (225 N. Gougar Road). Se requiere reserva previa. Si tiene preguntas, llame al (815) 741-7278.

## Eventos en la biblioteca

La participación en todos los programas es gratuita. Para más información o para inscribirse, vaya a [jolietlibrary.org](http://jolietlibrary.org) o llame al (815) 740-2660.

**Sucursal de la calle Ottawa:** 150 N. Ottawa St., Joliet  
**Sucursal de Black Road:** 3395 Black Rd., Joliet

8 de octubre » 6:00 - 7:30 p.m.

### MAQUILLAJE DE EFECTOS ESPECIALES

Sucursal de Black Road, grados 7-12, ya está abierta la inscripción. Aprende a hacer maquillajes con diferentes efectos especiales, como escamas de dragón o sirena.

8 de octubre » 1:30-2:30 p.m.

### ELABORA TU PROPIA BOLA DE CRISTAL

Sucursal de Ottawa Street, grados 3-7, la inscripción comienza el 24 de septiembre. Saca a relucir tus habilidades artísticas y elabora tu propia bola de cristal espeluznante.

13 de octubre » 1-4 p.m.

### DECORA TU PROPIA JARRA DE "ROOT BEER"

Sucursal de Ottawa Street, todas las edades con un adulto, está abierta la inscripción. Ven a decorar tu propia jarra.

28 de octubre » 2-3:30 p.m.

### BAILE DE HALLOWEEN CON DJ DRELAURIN

Sucursal de Ottawa Street, niños de todas las edades con un adulto, no es necesario inscribirse. Ponte tu disfraz y ven con tus amigos a pasar una tarde divertida con música, juegos y baile.

30 de octubre » 6:30-8 p.m.

### HALLOWEEN SPOOKTACULAR

Sucursal de Black Road, niños de todas las edades con un adulto, no es necesario inscribirse. ¡Traiga a toda la familia a esta fantástica celebración de Halloween!

1 de noviembre » 6:30-7:30 p.m.

### TRADICIONES DEL DÍA DE LOS MUERTOS

Sucursal de Ottawa Street, todas las edades con un adulto, no es necesario inscribirse. El Museo Nacional de Arte Mexicano presenta tradiciones que se celebran en México el Día de los Muertos.

Desde ahora hasta el 13 de enero.

### ¡ÚLTIMA LLAMADA!

Visite el museo para saber más acerca del apogeo, la decadencia y el renacimiento de las cervecerías de Joliet: desde la época de la prohibición hasta la Segunda Guerra Mundial y el renacimiento de la cerveza artesanal en la actualidad.

19 de octubre » 6:30 p.m.

### ¡OH LIBERTAD!

\$20 miembros/\$25 no miembros, Auditorio en el piso bajo del museo. Presentamos al cantante galardonado de música folk Chris Vallillo. Aperitivos ligeros y bebidas a la venta

28 de octubre » 12 p.m. - 5 p.m.

### DÍA GRATUITO PARA FAMILIAS EN EL MUSEO EMBRUJADO

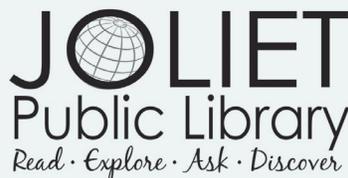
Entrada gratuita para el público.

13 de noviembre - 1 de enero »

12 p.m. - 5 p.m.

### TRADICIONES DEL ÁRBOL NAVIDEÑO

Ayude al museo a decorar para las fiestas ("deck the halls") y gáñese el derecho a alardear así como visibilidad para su empresa u organización. Incluido en



4 de noviembre » 2-3 p.m.

### VEN A CONOCER AL HADA DE AZÚCAR

Sucursal de Ottawa Street, niños de todas las edades con un adulto, la inscripción comienza el 22 de octubre. Esta hora de cuentos contará con una pequeña clase de ballet impartida por una bailarina profesional.

6 de noviembre » 10:30 a.m.-12:30 p.m.

### NOCIONES BÁSICAS DE CORREO ELECTRÓNICO

Sucursal de Ottawa Street, adultos, la inscripción comienza el 8 de octubre. Aprenda nociones básicas de correo electrónico.

13 de noviembre » 6-7:30 p.m.

### BOOK BUZZ

Sucursal de Black Road, grados 7-12, ya está abierta la inscripción. Aprende acerca de nuevos libros de próximo lanzamiento para adolescentes mientras comes pizza.

20 de noviembre » 2-3 p.m.

### MANUALIDADES PARA LA FAMILIA: CONTRUYAN UN BARCO DE VELA

Sucursal de Black Road, todas las edades con un adulto, la inscripción comienza el

5 de noviembre. Reúna a toda la familia y construyan y decoran su propio barco de vela de juguete.

25 de noviembre » 2-3 p.m.

### NAVIDADES EN MARSHALL FIELDS

Sucursal de Black Road, adultos, la inscripción comienza el 28 de octubre. Esta charla ilustrada por la historiadora Leslie Goddard analizará las tradiciones festivas de la tienda.

28 de noviembre » 6:30-7:30 p.m.

### DECORACIÓN DE PASTELES PARA JÓVENES ADOLESCENTES

Sucursal de Black Road, grados 5-7, la inscripción comienza el 5 de noviembre. Ven a la biblioteca para aprender nociones básicas de decoración de pasteles.

29 de noviembre » 4:30 AM-5:30 p.m.

### BUENOS MODALES PARA PERROS

Sucursal de Black Road, grados K-5 con un adulto, la inscripción comienza el 29 de septiembre. Nuestro amigo "Butch the Therapy Dog" (Butch el perro de terapia) estará en la biblioteca para ayudar a los niños a aprender más sobre los perros.

2 de diciembre » 2-3 p.m.

### FIESTA DE PINTURA PARA FAMILIAS

Sucursal de Ottawa Street, niños de todas las edades con un adulto, la inscripción comienza el 19 de noviembre. Se proporcionarán pintura, lienzos y algunas ideas; trae tu creatividad.

25 de noviembre » 12 p.m. - 5 p.m.

### OFERTAS Y DELEITES DE DICIEMBRE (DECEMBER DEALS AND DELIGHTS)

Ventas navideñas. Los miembros reciben un 20% de descuento y el público en general recibe un 10% de descuento de todo lo que hay en la tienda. Obtenga artículos únicos de Joliet justo a tiempo para las fiestas.

9 de diciembre » 6 p.m. - 9 p.m.

### VINO Y SOUL

Auditorio en el piso bajo del museo, \$20 miembros/\$25 no miembros. Disfrute de una cata de vinos en temporada festiva con un vaso de vino de degustación gratuito, barra con bebidas a la venta y una pequeña exhibición que coincide con nuestro evento Holiday Tree Traditions.

14 de diciembre » 7 p.m.

### CLASSICAL BLAST PRESENTA: DARK SIDE OF THE YULE

Auditorio en el piso bajo museo, \$12 miembros/\$14 no miembros. Por tercer año consecutivo, Classical Blast tocará mezclas de sus canciones favoritas de "Rock & Holiday" con un toque clásico.

## Museo histórico del área de Joliet

El Museo Histórico del Área de Joliet está ubicado en 204 N Ottawa St, Joliet, IL 60432. Hay estacionamiento gratuito disponible en el estacionamiento del museo ubicado en la esquina de las calles Ottawa y Webster. Para obtener más información, incluidos los horarios del museo y los precios de admisión, visite [jolietmuseum.org](http://jolietmuseum.org) o llame al (815) 723-5201. Los residentes de Joliet reciben \$1 de descuento de todos los niveles de admisión general.

### Desde ahora hasta el 11 de noviembre. RECORDATORIO DE LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL

Para celebrar el 100 aniversario del final de la Primera Guerra Mundial y el establecimiento del Día de los Veteranos, prestaremos tributo a aquellas personas de Joliet que prestaron servicio durante la primera gran guerra.

## JOLIET AREA HISTORICAL MUSEUM

el precio de entrada general, todos los visitantes al museo recibirán un boleto para votar por su árbol favorito.

15 de noviembre » 5:30 p.m. - 9 p.m.

### DEGUSTACIÓN DE OTOÑO DE CERVEZA ARTESANAL E IMPORTADA

Auditorio en el piso bajo del museo, \$20 miembros/\$23 no miembros. Vuelva un evento clásico: Deguste más de 40 cervezas y sidras artesanales elaboradas por 12 productores. Aprenda acerca de la historia de las cervecerías de Joliet mediante una charla y exhibición especial ofrecidas por el renombrado historiador y coleccionista John E. Bitterman.

23 de noviembre » 10 a.m. - 4 p.m.

### ILUMINE LAS FIESTAS (LIGHT UP THE HOLIDAYS)

Entrada gratuita. Celebre el comienzo de la temporada festiva junto con el museo y el resto del área del centro de Joliet.

## Espectáculos en el Teatro Rialto Square

El Teatro Rialto Square está ubicado en 102 N. Chicago St. en el centro de Joliet. Fue inaugurado en 1926 y originalmente se diseñó y operó como cine de películas de vodevil, pero ahora alberga musicales, obras de teatro, conciertos, comedia en vivo, programas educativos y mucho más. Para obtener entradas, vaya a rialtosquare.com o llame a Ticketmaster al (800) 745-3000. Las taquillas del Rialto están abiertas de 12 p.m. a 4:30 p.m., de lunes a viernes, y puede llamar al (815) 726-6600 si necesita más información. Visite rialtosquare.com para obtener más información sobre todos los próximos espectáculos.

9 de octubre » 7:30 AM p.m.  
**LOS ILUSIONISTAS (THE ILLUSIONISTS): EN VIVO DESDE BROADWAY**  
Entradas: \$43.50 - \$73.50

12 de octubre » 8 p.m.  
**SHEILA E.**  
Entradas: \$33.50-\$63.50

30 de octubre » 7 p.m.  
**EL JOVEN FRANKENSTEIN**  
Entradas: \$5  
1 de noviembre » 7 p.m.  
Entradas para THE HUMAN BEING TOUR con JOHN CRIST: \$28.50-\$78.50 y \$153.50 (VIP)

2 de noviembre » 8 p.m.  
**BOZ SCAGGS: OUT OF THE BLUES TOUR 2018**  
Entradas: \$52.50-\$77.50  
(También hay disponibles entradas VIP)  
¡Se incluye una descarga digital de su nuevo álbum con cada compra de entradas!

8 de noviembre » 7:30 p.m.  
**DON FELDER**  
Entradas: \$33.50-\$63.50  
Temporada de "Home for the

Holiday at the Rialto 2018"  
Nuestra tradición navideña anual—traiga a toda la familia a cualquiera de estos espectáculos con tema festivo.

16 de noviembre » 7:30 p.m.  
**RODNEY CARRINGTON**  
Entradas: \$33.50-\$49.50

19 de noviembre » 5:30 AM p.m.  
**A VERY RIALTO CHRISTMAS: A FAMILY CONCERT EXPERIENCE**  
Entradas: \$10-\$15

21 de noviembre » 5 p.m.  
**HOSPICE LIGHTS OF LOVE**  
Entradas: \$20 por 5 entradas, entradas adicionales disponibles  
Contacte a Hospice al (815) 740-4104 para solicitar entradas.

23 de noviembre » 9:30 a.m. y 12:30 p.m.  
**TEDDY BEAR TEA**  
Entradas: \$22.50-\$25

24 de noviembre » 1 p.m.  
**THE POLAR EXPRESS**  
Entradas: \$5

25 de noviembre » 7 p.m.  
**THE OAK RIDGE BOYS CHRISTMAS CELEBRATION TOUR**  
Entradas: \$43.50- \$73.50

29 de noviembre » 7:30 p.m.  
**KENNY G CHRISTMAS 2018**  
Entradas: \$44.50- \$69.50

30 de noviembre » 7 p.m.  
**MILAGRO EN LA CALLE 34**  
Entradas: \$5

2 de diciembre » 2 p.m.  
**EL CASCANUECES DE CHICAGO FESTIVAL BALLET**  
Entradas: \$22.50 - \$38.50

4 de diciembre » 7 p.m.  
**NOËL: A NEW HOLIDAY MUSICAL**  
Entradas: \$33.50 - \$48.50

5 de diciembre » 11 a.m.  
**ALMUERZO FESTIVO Y CONCIERTO DE ÓRGANO EN EL RIALTO**  
Entradas: \$15

7 de diciembre » 8 p.m.  
**A MAGICAL CIRQUE CHRISTMAS**  
Entradas: \$43.50- \$73.50 y \$148.50 (VIP)

8 de diciembre » 7 p.m.  
**ES UNA VIDA MARAVILLOSA: DIFUSIÓN DE RADIO EN DIRECTO CON WJOL**  
Entradas: \$10

9 de diciembre » 2 p.m.  
**CONCIERTO DE LA AMERICAN LEGION BAND**  
Gratuito con donación de un alimento no perecedero.

14 de diciembre » 8 p.m.  
**LOS TENORES NAVIDAD 2018**  
Entradas: \$43.50 - \$73.50 y \$175 - \$200 (VIP)

15 de diciembre » 8 p.m.  
**BIG BAD VODOO DADDY'S WILD & SWINGIN' HOLIDAY PARTY**  
Entradas: \$28.50 - \$48.50

16 de diciembre » 3 p.m.  
**VILLANCO DE NAVIDAD DE LOS MUPPETS**  
Entradas: \$5

20 de diciembre » 7:30 p.m.  
**98° EN NAVIDAD (98° AT CHRISTMAS)**  
Entradas: \$44.50 - \$69.50

## Eventos de otoño en Billie Limacher Bicentennial Park

¡Que comience la diversión de otoño! Eche un vistazo a los eventos para niños y jóvenes de espíritu. El estacionamiento es gratuito. Lugar: 201 West Jefferson Street. (815) 724-3761, bicentennialpark.org. Hay disponibles oportunidades de voluntariado.

8 de septiembre » 10 a.m. y 12 p.m.  
**EL ESPECTÁCULO DE LA MANZANA**  
Entrada \$5

Un espectáculo original para la audiencia más joven, niños de preescolar y jardín de infancia, que celebra la diversidad. Hay muchos tipos diferentes de manzanas, pero todas tienen un dulce sabor. Una obra original de Kimberly D. Garrett.

15, 22 y 29 de septiembre; 6, 13 y 20 de octubre » 9:00 a.m. y 10:30 a.m.  
**CLASES DE DRAMA "A CLASS ACT"**  
\$65 edades de 6 a 11, y \$75 edades de 11 a 18 años  
La clase para los más jóvenes enseña los conceptos básicos del teatro y presenta una obra de un acto durante la última clase. La clase para los mayores se centra en audiciones, improvisación y análisis de personajes.

15 de septiembre » 2 p.m. - 10 p.m.  
**OKTOBERFEST**  
Entrada gratuita.  
Celebre el final del verano con un nuevo festival en el que destacan cervecerías locales (My Grain y Elder Brewing), un Oktoberfest tradicional con un desfile y cerveza de barril a las 2 p.m., música en vivo y mucha diversión.

21-23 y 28-30 de septiembre » 8 p.m. los viernes y sábados y 2 p.m. el domingo  
**PRÉSTEME UN TENOR (LEND ME A TENOR)**  
\$12 por adelantado/\$15 en la puerta  
Latitude 41° presenta la comedia clásica. Para obtener más información y entradas para Latitude 41°: llame al (331) 725-2841.

6 de octubre » 8 p.m.  
**THE ROCKY HORROR PICTURE SHOW**  
Entrada \$5  
Vea esta película clásica de culto bajo las estrellas. ¡No olvide el pan tostado!

13 y 14 de octubre » 1 p.m. y 4 p.m. ambos días  
**EL ESPÍRITU DE LA VÍSPERA DE TODOS LOS SANTOS (THE SPIRIT OF ALL HALLOWS EVE)**  
Entrada \$5  
La tradición de Halloween se entreteje con misteriosas aventuras desde los antiguos egipcios hasta los primeros colonos americanos. Obra de teatro en vivo adecuada para niños de 6 años y mayores.

1 y 2 de diciembre » 1 p.m. y 3:30 p.m. sábado, 2 p.m. domingo  
**42° FESTIVAL DE LOS GNOMOS (42nd FESTIVAL OF THE GNOMES)**  
Entrada \$5  
¡Diversión festiva para todas las edades! Espectáculos en vivo que cuentan aventuras de gnomos y de la buena voluntad. Visite la tienda de regalos "gnomemade" (hechos por gnomos).

2 de diciembre » 8 p.m.  
**EL GNOMO BORRACHO (THE DRUNKEN GNOME)**  
Precio de entrada de \$5 a "The Gnome Show", para audiencias maduras. Lleno de ironía; los gnomos se reúnen en el bar para hablar sobre la vida fuera del escenario.

## Desfile y festival anual "Light Up the Holidays"

El 21º desfile y festival anual "Light Up the Holidays" tendrá lugar el viernes, 23 de noviembre de 2018.

Las actividades comienzan a partir de las 10 a.m. en el centro de Joliet e incluyen la Fantástica Feria de Diversión (Fantastic Fun Fair) en el auditorio del Museo Histórico del Área de Joliet, así como actividades en la Biblioteca Pública de Joliet, el Teatro Rialto Square, Gji's Sweet Shoppe, Jitters Coffeehouse, Chicken-n-Spice, Juliet's, Tin Roof, Chevere Latin Café, Joliet Junior College y más. La iluminación del árbol comenzará a las 5:15 p.m. en Van Buren Plaza, seguida del desfile de "Light Up The Holidays" a las 5:30 p.m. por Chicago Street. El estacionamiento es gratuito en el centro de Joliet ese día. University of St. Francis presenta el festival y el desfile.